



**Universidad Nacional de Córdoba**  
2022 - Las Malvinas son argentinas

### Nota de Solicitud

**Número:**

**Referencia:** PROGRAMA OBSERVACIÓN Y PRÁCTICA DE LA ENSEÑANZA II - SECCIÓN ALEMÁN - CL 2023- 2024

---



Programa Académico  
**Ciclos lectivos 2023-2024**

 **FL**  
Facultad  
de Lenguas



Asignatura: OBSERVACIÓN Y PRÁCTICA DE LA ENSEÑANZA II

Cátedra: Única

Profesora: Titular: Mgtr. Valeria Wilke

Adjunto: -

Asistente: Esp. María Laura Roattino

Sección: Alemán

Carrera/s: PROFESORADO

Curso: 5° año

Régimen de cursado: ANUAL

Carga horaria semanal: 2 horas de consulta y observaciones de clases de practicantes

Correlatividades: Didáctica Especial I

Observación y Práctica de la Enseñanza I

Lengua Alemana IV

## FUNDAMENTACIÓN

Observación y Práctica de la Enseñanza II es el período durante el cual las/los alumnas/os del Quinto Año del Profesorado de Alemán de la Facultad de Lenguas que hayan cursado las asignaturas correspondientes, realizan la residencia pedagógica en cursos con fines específicos en instituciones educativas tales como el Colegio Alemán, primaria y secundaria, en cursos de lectocomprensión e intercomprensión en lenguas germánicas y en cursos de alemán para alumnas/os avanzadas/os. Las prácticas son coordinadas, organizadas y evaluadas por la cátedra con la asistencia de las/los docentes de los cursos en que se desempeñan las/los estudiantes.

La residencia pedagógica constituye un proceso gradual que involucra en una primera etapa la observación de clases en los cursos asignados y en una segunda instancia, el dictado de clases bajo la supervisión de las docentes a cargo de los cursos y de la cátedra. En este contexto, la/el practicante dispone de una libertad progresiva para la experimentación de técnicas de enseñanza-aprendizaje, comenzando con prácticas de microenseñanza para luego conducir el proceso de enseñanza-aprendizaje durante una clase completa. Cada clase dictada se compone de tres momentos: presentación del plan de clase, dictado de la clase y reflexión sobre la práctica dictada. A lo largo del proceso se enfatiza la reflexión y la autoevaluación por parte de las/los practicantes, ya que el objetivo final de las prácticas de la enseñanza es lograr en la/el practicante una/un docente autónoma/o, responsable y capacitada/o para fundamentar sus decisiones pedagógicas, en empatía con las necesidades y motivaciones de las/los aprendientes.

## OBJETIVOS

### Objetivos Generales

- Desarrollar la capacidad para dictar clases de alemán como lengua extranjera para diferentes grupos de aprendientes en forma autónoma, responsable y comprometida con la comunidad.
- Aprender a valorar la importancia de la capacitación y el perfeccionamiento docentes permanentes.

### Objetivos Específicos

Al concluir sus prácticas docentes, la/el estudiante estará en condiciones de:

- Diseñar de planes de clase adecuados a grupos de aprendientes de diferentes franjas etarias, con diferentes objetivos y diferentes niveles de competencia en el idioma, teniendo en cuenta:

Determinación de objetivos y evaluación del logro de los mismos.

Análisis y diseño de actividades tendientes a la consecución de los objetivos, graduadas, variadas y con tiempos de resolución adecuados.

Diseño de material didáctico auxiliar.

- Dictar clases de alemán como lengua extranjera basadas en los planes de clase diseñados y que tengan en cuenta:

Situaciones interaccionales para lograr una comunicación efectiva entre las/los actores del proceso de enseñanza-aprendizaje.

Uso adecuado y eficaz de medios auxiliares de enseñanza.

Técnicas de corrección efectivas y adecuadas a cada situación.

- Aplicar metodologías de enseñanza apropiadas teniendo en cuenta objetivos, necesidades, características y motivaciones de las/los aprendientes.

- Reflexionar en torno a la propia práctica docente y autoevaluarla.

- Usar con precisión y fluidez la lengua extranjera ya que su rol de docente constituirá el modelo de la lengua extranjera para sus alumnas/os.

## CONTENIDOS

Dado que esta asignatura es la residencia pedagógica de las/los alumnas/os, no se desarrollan contenidos teóricos. Las/los alumnas/os aplican los conocimientos adquiridos en las asignaturas ya cursadas del área de formación docente, y aquellos que van adquiriendo en Didáctica Especial II, que se cursa en forma paralela.

## CONDICIONES PARA LA PROMOCIÓN DE LAS/LOS ALUMNAS/OS QUE CURSEN LA MATERIA

1. Obtener una nota no inferior a 7 (siete) como calificación global de las tareas de observación, las prácticas de micro-enseñanza, las prácticas de hora completa y los cuestionarios de reflexión. Se realizarán 10 prácticas de micro-enseñanza, 10 tareas de observación y 10 prácticas.

2. Presentar las tareas de observación en tiempo y forma.

3. Presentar los cuestionarios de reflexión en tiempo y forma.

4. Asistir en un 80% (ochenta por ciento) a las clases de observación durante las prácticas y en un 100 % (cien por ciento) a las clases prácticas.

5. Presentar, en tiempo y forma, una carpeta con los planes de clase completos, las tareas de observación y los cuestionarios de reflexión.

6. Presentar un informe de las observaciones y prácticas realizadas al finalizar las prácticas.

7. Completar regularmente el diario de aprendizaje y enseñanza.

La/el alumna/o quedará EXCLUIDA/O de la promoción en los siguientes casos:

Si no presenta los planes de clase, las tareas de observación, los cuestionarios de reflexión y el informe de prácticas en tiempo y forma.

Si NO aprueba DOS clases prácticas por falta de nivel adecuado en el manejo de la lengua extranjera o por no demostrar avances en el desarrollo de sus competencias docentes, así sean de una fase o de una hora completa.

## CRITERIOS DE APROBACIÓN DE LA ASIGNATURA

Para aprobar la asignatura, las/los alumnas/os deberán demostrar durante las prácticas un nivel suficiente de conocimientos procedimentales y conceptuales en las siguientes áreas:

a) En cuanto al plan de clase, deberán evidenciar capacidad para

- seleccionar apropiadamente contenidos y diseñar objetivos adecuados al nivel de la clase
- proveer actividades variadas
- secuenciar apropiadamente la actividades de aprendizaje
- usar en forma efectiva medios auxiliares (visuales, auditivos, etc.)

b) En cuanto a la gestión áulica, deberán evidenciar capacidad para

- lograr la participación de todas las alumnas / todos los alumnos
- asignar a las actividades tiempos adecuados de resolución
- proveer consignas de trabajo claras y precisas
- manejar efectivamente la técnica de preguntas
- desempeñar distintos roles (instruir, corregir, ayudar, organizar, etc.)
- aplicar técnicas de corrección adecuadas y efectivas
- aplicar formas de trabajo (grupal, individual, etc.) acordes a las actividades
- supervisar el trabajo de las/los alumnas/os, creando un buen clima de trabajo
- manejar la proporción de tiempo de habla de docente y alumnas/os
- manejar la proporción de uso de la lengua materna y extranjera por parte de las/los alumnas/os

c) En cuanto al uso de la lengua extranjera deberán

- demostrar un manejo correcto del alemán
- adecuar su producción de acuerdo al nivel de las/los alumnas/os
- usar mayormente el alemán durante la clase
- hacer uso preciso y efectivo del metalenguaje

d) En cuanto a sus conocimientos y su aplicación práctica, revelarán en su desempeño en clase, en el diario de enseñanza y aprendizaje, en los cuestionarios presentados y en el informe final, saberes suficientes de las asignaturas del área de formación docente y de cultura y civilización de los pueblos germanoparlantes.

e) En cuanto al resultado de las clases dictadas deberán evaluar informalmente el cumplimiento de los objetivos propuestos para la clase.

**METODOLOGÍA DE TRABAJO**

## ACTIVIDADES EXPERIENCIALES:

- a. enseñanza en el aula
- b. enseñanza a pares
- c. micro-enseñanza

## ACTIVIDADES DE CONCIENTIZACIÓN PROFESIONAL

- a. lecturas específicas
- b. preparación de materiales auxiliares por medio de
  - adaptación
  - selección
  - reordenamiento, etc.
- c. asistencia a conferencias, jornadas, seminarios de la especialidad.

ACTIVIDADES DE ADIESTRAMIENTO en el manejo de los medios auxiliares de la enseñanza.

## BIBLIOGRAFÍA PARA LAS/LOS PRACTICANTES

Wilke, V. / Roattino, M.L. (2015): Unterrichtspraktikum – Handbuch. Manual de cátedra. Observación y Práctica de la Enseñanza I y II. Córdoba: Facultad de Lenguas. UNC. Disponible en: <https://rdu.unc.edu.ar/handle/11086/2203> (10 de febrero de 2016).

## BIBLIOGRAFÍA DE REFERENCIA PARA LA CÁTEDRA

Burwitz-Melzer, E. et al (Hrsg.) (2016): Handbuch Fremdsprachenunterricht. 6., völlig überarbeitete und erweiterte Auflage. Tübingen: Francke.

Ende, K. et al (2013): Curriculare Vorgaben und Unterrichtsgestaltung. DLL 6. München: Klett-Langenscheidt.

Grunder, H.-U. (2018): Unterricht verstehen, planen, gestalten, auswerten. Baltmannsweiler: Hohengehren.

Hallet, W. / Königs, F. (Hrsg.) (2013): Handbuch Fremdsprachenunterricht. Seelze-Velber: Klett Kallmeyer.

Helmke, A. (2010): Unterrichtsqualität und Lehrerprofessionalität. Diagnose, Evaluation und Verbesserung des Unterrichts. Seelze: Kallmeyer

Krumm, H.-J. et al. (2010): Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Ein internationales Handbuch. Berlin/New York: De Gruyter Mouton.

Nieweler, A. (2019): Fremdsprachen unterrichten. Ein Ratgeber für Studium und

Unterrichtspraxis. Stuttgart: Klett (Kap. 3).

Roattino, M.L. (2015): Análisis de instrumentos de observación y reflexión para la etapa de observación de la residencia pedagógica en el nivel primario del profesorado de alemán como lengua extranjera de la UNC. En: Wilke, V. y Van Muylem, M. (eds.): Actas de I Jornadas de Investigación en Alemán (Facultad de Lenguas, UNC, Córdoba, 27 y 28 de marzo de 2014).

Roattino, M.L. (2021): Diseño de instrumentos de observación y reflexión para la residencia pedagógica en el nivel primario de los practicantes del Profesorado de Alemán de la FL, UNC. Trabajo Final de la Especialización en Didáctica de las Lenguas Extranjeras. Facultad de Lenguas, UNC. Online:  
<https://rdu.unc.edu.ar/bitstream/handle/11086/21054/Roattino%2c%20Mar%c3%ada%20Laura.pdf?sequence=1&isAllowed=y> (Letzter Zugriff am 10.9.2022)

Schart, M. / Legutke, M. (2012): Lehrkompetenz und Unterrichtsgestaltung. DLL 1. München: Klett-Langenscheidt.

Wilke, V. (2011): La investigación-acción en la formación docente como preparación para la formación docente continua. En: Porta, L. (comp.): VI Jornadas Nacionales sobre la Formación del Profesorado: Currículo, Investigación y Prácticas en Contexto(s). Universidad Nacional de Mar del Plata. CD-Rom.

Wilke, V. y Roattino, M. L. (2012): El portfolio como instrumento de formación en las prácticas de la enseñanza. En: V foro de Lenguas FLA: Un espacio de encuentro, reflexión y discusión sobre la enseñanza y el aprendizaje de lenguas. (Pp.315-322). Montevideo: Programa de Políticas.

Wilke, V. y Roattino, M. L. (2014): El diagnóstico de grupo como instancia preparatoria para la residencia docente. Ponencia presentada en las VI Jornadas Nacionales de Prácticas y Residencias en la Formación Docente. Institución organizadora: Escuela de Ciencias de la Educación de la Facultad de Filosofía y Humanidades, UNC. Córdoba, 16, 17 y 18 de octubre de 2014.

Wilke, V. y Roattino, M. L. (2015): El informe final de las prácticas: Instrumento clave del portfolio. VIII Jornadas Nacionales y I Congreso Internacional sobre la Formación del Profesorado, ponencias y simposios. Narración, Investigación y Reflexión sobre las prácticas. Facultad de Humanidades, Universidad Nacional de Mar del Plata.

Ziebell, B. / Schmidjell, A. (2012): Unterrichtsbeobachtung und kollegiale Beratung. Berlin u.a.: Langenscheidt.

